

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 90 (1964)  
**Heft:** 39

**Illustration:** Kann ich Dir irgendwie behilflich sein, Edward?"  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



« Kann ich Dir irgendwie behilflich sein, Edward? »

## Um Gitsch fi Mainig



I hann khai Akhzia vu da Sassaalar-Minaraalkhwella. Laidar. Abar i khenna dia Minaraalkhwella khoga guat. Sassaal haifand zwai Hüüsar hintar Khuur, näabat dar Plessur, gad dött, wo dAroosarbaan aafangt, schtail ins Schamfigg uffa zfaara. Zwaihundert Meetar witar vorna bini ufgwaggsa und zur säbba Zitt sind dSassaalar-khwella nitt gfaßt gsii. Reschpekhtive nümma gfaßt gsii. Bis gääga nüünzähahundert isch nemmli zSassaal a Hailbad gsii, isch denn varlumpat und varlottarat, alli drei Khwella, hooch in da Felsa dooba, sind zwoor witagflossa, abar dKhwella hüüsl sind zemmakhejt und khai Khnohha hätt si um das priima Minaraalwassar khümma-

rat. Ussart üüs Goofa. So hanni denn amigs zum Franz gsaid, am Noochbarsbuab: Khumm Franz, miar hauands go Wassar hoola. Jeeda hätt siina Rugsackh und öppa seggs grooßi Khiantigguttara uff üüsars Leiterwäägali glaada, säbb hemmar hintara zooga bis zum Sassaal und dött isch paschtat worda. Viar Guttara in da Rugsackh iina, jee aini in jeedi Hand und asoo simmar a khoga schtails Wäägli uffagschtiga in dFelsa vu dar Plessurschlucht. Zwai vu da Sassaalkhwella sind aifach zbezüühha gsii, fasch näabat am Wäägli zuahha. Vu denna hemmar abar nüüt wella wüssa. zBeschta Wassar hätt nemmli dia Kkwella gfüart, wo am schwirigschta zärraihha gsii isch. A richtigi Klättarpartii ischas gsii, darzua mit zwai Guttara in da Hent! Zeersch hemmar üüs immer sälbar mit Suurwasser gfüllt. Jo, Suurwassar hemmar gsaid, well dia khrischtalkhlaar Khwella abitz suur gsii isch. Abar ebba khoguguat. Mit ama Röörlü sind denn alli üüsari Guttara bald voll gsii, Zäpfa hemmar fescht inatribba und i khann öü sääga, mit seggs Toppallitar Suurwassar in da Hent und ufam Rugga ischas nitt ganz aifach gsii, widar zum Sassaal aaba zkhlättara! Mengmool hätt's - « a-siia » teeti a Khuurar sääga - a Guttara putzt, abar säbb hätt nitt viil gmacht, üüsari Familja hend für a Wuhha widar Suurwasser khaa.

### Offene Krampfadern hartnäckige Ekzeme

**eitrige Geschwüre** bekämpft auch bei veralteten Fällen die vorzügliche, in hohem Maße reiz- und schmerzlindernde Spezial-Heilsalbe Buthaesan. Machen Sie einen Versuch. 3.95, 6.30, Klinikpack. (5fach) 23.50. In Apoth. u. Drog.

**Buthaesan**

# Toscanelli

voll ausgereift  
für reife Männer

10 Stück Fr. 1.60 neu: flaches 6er-Etui Fr. 1.-



## Bö-Bücher

eine lachende  
Schweizergeschichte  
von  
kulturhistorischem  
Wert.

Neue Zürcher Zeitung

Im Nebelspalter-Verlag Rorschach sind bis heute folgende acht Bände mit Zeichnungen und Versen von Carl Böckli erschienen:

**Abseits vom Heldentum  
Seldwylereien  
So simmer  
Ich und anderi Schwizer  
Bö-Figürli  
Euserein  
90mal Bö  
Bö-iges aus dem Nebelspalter**

«Welche Vielfalt des Humors und fröhlicher, sauberer und künstlerisch geschliffener Zeitsatire strömt uns aus diesen Bänden entgegen! Wo überall es menschelt in schweizerischen Landen, da setzt der Stift Böcklis an und holt das Wesentliche in Bild und Begleittext heraus, so daß beide zur Einheit werden. Diese Kunst ist für unsere humorlose Zeit wahres Labsal.»

Neue Zürcher Nachrichten

Die Bö-Bücher (Fr. 10.- pro Band) sind in allen Buchhandlungen und beim Nebelspalter-Verlag Rorschach erhältlich.